

Igor Maver  
(ed.)

**Ethnic  
Literature  
and Culture  
in the U.S.A.,  
Canada, and  
Australia**



**PETER LANG**

Frankfurt am Main · Berlin · Bern · New York · Paris · Wien

## TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION .....	9
<b>I. EUROPEAN EMIGRANT EXPERIENCE IN THE MULTI-ETHNIC U.S.A.</b>	
1. <i>Rose Mary Prosen</i> (Cleveland, U.S.A.): "When I See a Silent Sunflower: A Memoir" .....	31
2. <i>Janez Stanonik</i> (University of Ljubljana, Slovenia): "The Bibliographies of Slovene Emigrant Press prior to 1945" .....	39
3. <i>Mirko Jurak</i> (University of Ljubljana, Slovenia): "Slovene Travelogues about America, 1945-1995" .....	53
4. <i>Igor Maver</i> (University of Ljubljana, Slovenia): "Slovene Travel Literature about the U.S.A. between the Two Wars" ..	71
5. <i>Jerneja Petrič</i> (University of Ljubljana, Slovenia): "Slovene-American Juvenile Literature of the Early Days of Immigration" .....	79
6. <i>Helga Glušič</i> (University of Ljubljana, Slovenia): "The Poetry of Milena Šoukal" .....	85
7. <i>Henry A. Christian</i> (Rutgers University, U.S.A.): "Louis Adamic's First Twenty American Years Reconsidered: Paradigms for Emigrant Literature and Emigrant Authors.....	95
8. <i>William C. Beyer</i> (University of Minnesota, U.S.A.): "Women Professionals, Ethnic Communities, and <i>Common Ground</i> in the 1940s" .....	109
9. <i>Lina Unali</i> (University of Rome, Italy): "Immigrants in Mainstream American Literature" .....	125
10. <i>James W. Tollefson</i> (University of Washington, U.S.A.): "Language Policy and Changing Patterns of Migration" .....	139
11. <i>Nada Šabec</i> (University of Maribor, Slovenia): "Language Choice in an Immigrant Environment: The Case of Slovene Americans" .....	149

12. *Adi Wimmer* (University of Klagenfurt, Austria):  
 "Austria's Jewish Exiles and Their Narratives of Trauma" ..... 161

## II. CANADIAN MULTICULTURALISM AND LITERATURE

1. *Tom Ložar* (Vanier College, Canada):  
 "HOW DO YOU SAY IN ENGLISH? A.D. Person's *shtick*" ..... 179
2. *Tom Priestly* (University of Alberta, Canada):  
 "'The Unhappy Rebel': Cvetka Kocjančič's Biography of  
 Andrej Stritof and Its Translation into English" ..... 193
3. *Irma M. Ožbalt* (Brossard, Canada):  
 "Slovene Poetry in English: Challenges and Problems" ..... 205
4. *Bernard Hickey* (University of Lecce, Italy):  
 "O'Canada: The Role of the Irish" ..... 217
5. *Janice Kulyk Keefer* (University of Guelph, Canada):  
 "Who's Afraid of Josef Skvorecky? The 'Reactionary'  
 Immigrant Writer in a Multicultural Canada" ..... 249
6. *Branko Gorjup* (University of Guelph, Canada):  
 "New Arrivals, Further Departures--The Euro-Immigrant  
 Experience in Canada" ..... 263

## III. ETHNIC AUSTRALIA

1. *Gerhard Stilz* (University of Tübingen, Germany):  
 "Ethnic Australia and the Migrant Experience" ..... 275
2. *Susan Ballyn* (University of Barcelona, Spain):  
 "Of Centres and Margins: Some Aspects of the Migrant  
 Voice in Australia" ..... 287
3. *Barbara Suša* (Ljubljana, Slovenia):  
 "The Slovene Language Among the Slovenes in Australia" ..... 295
- SUMMARY IN SLOVENE ..... 301

